

## Until they return

SUSHIDABANCHI Taishi

3<sup>rd</sup> Grade, Yonago Hokuto Junior High School

Abduction. When people hear the word "abduction," I believe they imagine a villain demanding money in exchange for the person they have kidnapped. But in this case it is very different. A government abducting a person. It's not one person abducting someone; it's a government abducting someone.

This may seem absurd to hear, but it has happened many times over the past 60 years. Japanese people have been abducted by the North Korean government. 17 abductions by the North Korean government have been certified. But more than 800 people are on a list of "likely abductees." In all 47 Japanese prefectures, there is not one prefecture that does not have anyone on a list.

In September 2002 the prime minister of Japan at the time, Mr. Junichiro Koizumi, was able to start talks with the North Korean government, better known as the Japan-North Korea Summit meetings. Here the North Korean government admitted to abducting 17 Japanese citizens and apologized. In the end 5 were sent home to Japan. When Japan asked about the remaining 12, North Korea's response was, 8 dead, 4 never made it into the country.

When someone is abducted, families are devastated. How do people with family members who were abducted feel? I was fortunate to have the opportunity to talk to one of the victims in a lesson at my school. His name is Mr. Hajime Matsumoto, brother of the abductee Ms. Kyouko Matsumoto. Ms. Matsumoto was abducted on October 21st, 1977. She was headed to a knitting class close to her house when she was stopped by two men who likely abducted her.

In the lesson Mr. Matsumoto talked about his sister's hobbies. He said that she was a great knitter and loved travelling. She had plans to go to a shopping mall that weekend and was planning trips. He also talked about his mother, who died without seeing her daughter, and told us that people are getting old. Many families die without seeing their loved ones.

In the lesson I was able to ask Mr. Matsumoto a couple of questions. In one of the questions, I asked him what he would say if and when Ms. Matsumoto came back. His response was "okaeri," which means "welcome home" in Japanese.

When I heard this, I thought of my family and how small actions like saying "Hello," "Good-bye," and "Thank you" are very special. For people like Mr. Matsumoto, these small things are no longer exist.

I believe the best thing that we can do is to let people all over the world know about this tragedy and not look at these abductions as someone else's problem but as all of humanity's mission to solve, as abduction is a human rights violation. It has never been and never will be okay. We all must acknowledge, understand, and tell what happened. So that this tragedy never happens again and that the ones that did happen are solved as soon as possible. We must never forget what happened.

## 彼らが戻るまで

米子北斗中学校 3年 スシダバンチ 大史

「拉致」という言葉を聞いたとき、人々は身代金を要求する悪人を想像するのではないかでしょうか。しかし、この場合は全く異なります。政府が人を拉致するのです。誰か一人が誰かを拉致するのではなく、政府が人を拉致するのです。

これは耳にすると馬鹿げているように思えるかもしれません、過去 60 年間に何度も起きています。日本人が北朝鮮政府によって拉致されてきました。北朝鮮政府による拉致は 17 件が公式に認定されています。しかし、「拉致された可能性がある人」は 800 人以上にのぼります。日本の 47 都道府県すべてに、そのリストに載っている人がいます。

2002 年 9 月、当時の日本の首相である小泉純一郎氏は、北朝鮮政府との会談を開始することができました。これは「日朝首脳会談」として知られています。この会談で北朝鮮政府は、日本人 17 名を拉致したことを認め、謝罪しました。最終的に 5 人が日本に帰国しました。残りの 12 人について日本が尋ねたところ、北朝鮮の回答は「8 人は死亡、4 人は入国していない」というものでした。

誰かが拉致されると、その家族は打ちのめされます。家族を拉致された人々はどんな気持ちなのでしょうか。私は幸運にも、学校の授業で被害者の家族の一人と話す機会がありました。彼の名前は松本孟さんで、拉致された松本京子さんの兄です。松本京子さんは 1977 年 10 月 21 日に拉致されました。彼女は自宅近くの編み物教室に向かう途中、2 人の男に止められ、拉致されたと考えられています。

授業で松本さんは妹の趣味について話してくれました。彼女は編み物が得意で、旅行が大好きだったそうです。その週末にはショッピングモールに行く予定で、旅行の計画も立てていました。また、母親が娘に会えないまま亡くなつたこと、そして人々が年を取っていくことも語ってくれました。多くの家族が愛する人に会えないまま亡くなつていくのです。

授業で私は松本さんにいくつか質問をすることができました。その中で、「もし京子さんが帰ってきたら、何と言いますか?」と尋ねました。彼の答えは「おかえり」でした。

この言葉を聞いたとき、私は自分の家族のことを思いました。「ここにちは」「さようなら」「ありがとう」といった小さな言葉がどれほど特別なものか。松本さんのような人々にとって、こうした小さなことはもうありません。

私が思うに、私たちができる最善のことは、この悲劇を世界中の人々に知らせることです。そして、この拉致を「誰か他人の問題」としてではなく、人類全体の使命として捉えることです。拉致は人権侵害です。決して許されることではありません。私たちは皆、この出来事を認識し、理解し、語り継がなければなりません。この悲劇が二度と起こらないように、そしてすでに起きた悲劇が一刻も早く解決されるように。私たちは決して忘れてはいけません。